EL APROVECHAMIENTO DE *INTERNET* EN E/LE: DISEÑO Y EVALUACIÓN DE MATERIALES

Olga Cruz Moya
Universidad de Sevilla

1. INTRODUCCIÓN

En esta intervención se pretenden ofrecer algunas líneas que sirvan de guía a la hora de seleccionar, confeccionar o utilizar materiales alojados en la red *internet* para la enseñanza del español a extranjeros. Aunque a lo largo de la intervención se haga referencia únicamente a la enseñanza del español en un contexto lingüístico no hispanoparlante (E/LE), las propuestas que se van exponer a continuación tienen aplicación también para el caso de la enseñanza del español como segunda lengua (E/L2).

Para cualquier profesor de español para extranjeros, el manejo de herramientas informáticas, junto con el acceso a *internet*, ha abierto las puertas a un amplísimo y heterogéneo campo de posibilidades (buena prueba de ello es el elevado número de comunicaciones presentadas al presente congreso), en el que todavía nos movemos con torpeza. Además, desde la perspectiva de los alumnos de una licenciatura, curso de experto, máster o doctorado dentro del campo de la enseñanza del español para extranjeros, la especialización dentro del campo de las nuevas tecnologías resulta una excelente salida profesional aún escasamente explotada. Por todo lo expuesto, las líneas que siguen están dirigidas especialmente tanto a profesores en activo como a futuros profesionales de este campo.

El desarrollo y la generalización de las nuevas tecnologías han traído como consecuencia un nuevo auge en la enseñanza de idiomas asistida por ordenador –ELAO–. Actualmente, puede constatarse la existencia de un elevado número de cursos que se desarrollan en el espacio virtual de la red, de la misma manera que prácticamente todos los centros privados de enseñanza ofrecen cursos semipresenciales que complementan la interacción *tradicional* del aula con la realización de actividades en soporte informático. De entre todas las opciones de que se dispone en la actualidad, aquellas que implican la utilización de software educativo –para trabajar con o sin conexión a la red– son las que más difusión están experimentando. La presente comunicación se va a centrar exclusivamente en describir los materiales y herramientas por separado, para su utilización en el contexto de clases presenciales, pues se pretende dar mayor énfasis a la labor del docente de E/LE a la hora de seleccionarlos y sobre todo a la hora de crear los suyos propios para responder a las necesidades educativas de los alumnos. En este sentido, se asumen las palabras de Andreu Andrés y García Casas (2001: 7):

ASELE. Actas XII (2001). OLGA CRUZ MOYA. El aprovechamiento de Internet en ELE: ...
Centro Virtual Cervantes

> Nosotros partimos del principio, quizás indemostrable como todos los principios, de que la enseñanza es, ante todo, un proceso humano en el que priman las relaciones entre individuos y en el que además de unos contenidos, las actitudes, las reacciones, el calor y esa cosa tan extraña de definir la llamada humanidad, son importantísimas tanto para el que aprende como para aquellos que, en el futuro, participarán de la convivencia del estudiante.

Además, en línea con las nuevas tendencias metodológicas en la enseñanza/aprendizaje de lenguas extranjeras, el docente debe potenciar otros papeles (distintos a los tradicionales), encaminados a, por ejemplo: tener en cuenta los diferentes estilos cognitivos de los aprendices, centrarse en las tareas de aprendizaje (por parte de los alumnos) más que en la enseñanza (del profesor), facilitar la toma de decisiones de éstos en función de sus objetivos, detectar necesidades o carencias individuales y proponer actividades de refuerzo específicas, etc. En definitiva, el profesor tiende a ser considerado como un gestor de recursos, un asesor lingüístico, además de un motivador, orientador y cohesionador del grupo de aprendices. Todas estas características combinan bastante bien con el empleo de herramientas de trabajo accesibles a través de *internet* como complemento de las clases presenciales.

Como correlato de los cambios que experimenta la figura del profesor, el alumno debe abandonar su tradicional papel pasivo y asumir progresivamente responsabilidades en el proceso de aprendizaje; en este sentido:

> Que el alumno trabaje en esta nueva realidad, va a suponer romper con una concepción psicológica, cultural y arquitectónica del aula como centro único y estable de trabajo e interacción comunicativa perfectiva de los estudiantes, e implica [...] que los estudiantes puedan interaccionar con otros estudiantes, profesores y fuentes documentales situadas a distancia de su contexto espacial y cultural, de manera que se propicie el que los estudiantes puedan desarrollar proyectos de trabajo colaborativos, en función de intereses comunes previamente establecidos.
>
> (Cabero Almenara, 1995: 5)

2. MATERIALES PARA E/LE EN *INTERNET*

La gama de materiales informáticos de que se dispone en la actualidad para la enseñanza de lenguas es relativamente amplia: así, la clase presencial *tradicional* se puede complementar con **actividades** que se realizan en este mismo contexto (trabajando en grupo con un solo ordenador provisto de cañón de proyección o individualmente, en aulas de informática), actividades que pueden basarse en una búsqueda de información a través de la red, o que también pueden constar de **textos** (literarios o periodísticos) para los que puede ser útil un **diccionario** en línea. Además, fuera del horario de clases, se puede acudir

ASELE. Actas XII (2001). OLGA CRUZ MOYA. El aprovechamiento de Internet en ELE: ...
Centro Virtual Cervantes

a la **página web** del profesor para revisar la **programación** de la semana, repasar un tema a través de un **tutorial**, imprimirlo, encontrar **ejercicios de refuerzo** para aquellas estructuras, vocabulario, etc. que necesiten de práctica suplementaria, o incluso **juegos** que permitan practicar algún concepto determinado de forma más amena. Estas son algunas opciones de explotación que pueden llevarse a cabo con los materiales informáticos a través de la red; sin embargo, existen otras posibles formas de trabajar con ellos:

1. Las **actividades** que incluyen la navegación en la red están generalmente basadas en la propuesta de un tema sobre el que se debe buscar cierto tipo de información. Esta información puede buscarse de forma libre o controlada (a través de la selección de páginas web que aparecen como información complementaria). Como ejemplo de este tipo de actividades, pueden citarse las que aparecen en el artículo de Osuna, y Meskill, (1998), en la página *Taller Hispano* (http://www.cortland.edu/flteach/usafa/taller.html), en la página titulada Casa de Joanna (http://members.aol.com/jporvin/cs_span.htm), o en *Internet Activities for Foreign Language Classes* (en español): http://members.aol.com/maestro12/web/wadir.html. También el docente puede seguir este modelo sirviéndose, por ejemplo, de las sugerencias que aparecen en *Language Learning Activities for the World Wide Web* (en inglés) http://polyglot.lss.wisc.edu/lss/lang/nflrc.html#top. En todos los casos, estas actividades pueden llevarse a cabo en el aula (tomando parte toda la clase o en grupos), o individualmente, fuera del horario de clases.
2. Otro tipo de actividades pueden programarse a partir de **textos**. Para ello, existen en la red varias páginas recomendables: *Tecla*, página alojada en la web de la embajada de España en Londres (http://www.bbk.ac.uk/llc/es/TeclaHome.html/), que ofrece lecturas graduadas con diversas actividades; http://www.cervantesvirtual.com/, que posee un inmenso catálogo de obras de la literatura hispánica, y que recientemente ha inaugurado una nueva sección *(Entretelibros)* donde se formula a los navegantes preguntas relacionadas con alguna obra de su fondo bibliográfico; y, por último, el Centro Virtual Cervantes (http://cvc.cervantes.es) también ofrece una sección con textos graduados acompañadas de actividades preparatorias y posteriores a la lectura.
3. Destinados especialmente para la consulta individual fuera del horario de clases, los **diccionarios, conjugadores** y **traductores** son herramientas que complementan la realización de otras actividades; a pesar de ello también pueden utilizarse como base para la realización de ejercicios de tipo léxico. En la web se encuentran actualmente muchos de estos diccionarios, conjugadores de verbos y traductores en línea; aquí se han seleccionado algunos de ellos: http://www.travlang.com/languages/, http://www.logos.it/query.html y *The Conjugation Trainer:* http://www.geocities.com/TheTropics/Island/9069/ConjugationTrainer/

ASELE. Actas XII (2001). OLGA CRUZ MOYA. El aprovechamiento de Internet en ELE: ...
Centro Virtual Cervantes

4. Las **páginas web** son otra herramienta que permite al alumno acceder, fuera del horario de clases, a contenidos del programa, ejercicios de refuerzo, vínculos de interés, pasatiempos en español, etc., ayudando a resolver de forma individualizada las necesidades del aprendizaje que puedan surgir. Cada profesor coloca en su página web toda aquella información que considera interesante, sin que haya ningún patrón fijo para la realización de las mismas. En el Apéndice final se han copiado algunas de éstas, a través de las que se comprueba la heterogeneidad de diseño y contenidos ya comentada. Si se desea confeccionar una página web, existen numerosas direcciones que proporcionan los programas necesarios, tutoriales y todo tipo de sugerencias: *Scripts for educators* (http://www.linguistic-funland.com/scripts/) es una de ellas, aunque también pueden encontrarse enlaces en la mayoría de las páginas personales de los profesores.
5. Los **ejercicios** son actividades similares a las que se realizan tradicionalmente en papel: de respuesta múltiple, para rellenar huecos, buscar correspondencia entre dos columnas. Las ventajas que posee su versión informática son varias: en primer lugar, la posibilidad de obtener una corrección inmediata de los mismos, lo que favorece el aprendizaje a partir de los errores, con lo que el alumno se libera de la presión sancionadora del profesor; además, la rapidez que proporciona el soporte informático beneficia la motivación del aprendiz; por último, la posibilidad de ofrecer diferentes niveles de dificultad permite que el alumno pueda escoger el ejercicio más adecuado a su nivel de aprendizaje en un aspecto determinado, así el problema de la heterogeneidad que presenta la mayoría de los grupos puede abordarse de forma individualizada. Pueden hallase ejercicios en varias páginas web, sirvan de ejemplo las siguientes: www.willamette.edu/~bortega/Ejercicios/ (español de México), y http://mld.ursinus.edu/~jarana/Ejercicios/. Para diseñar ejercicios de respuesta múltiple y ver los que otros han publicado se puede acudir a la página http://www.aitech.ac.jp/~iteslj/quizzes/project.html (en inglés). Hay otras páginas que también ofrecen programas para elaborar ejercicios o pruebas, como: http://www.questionmark.com/esp/tryitout.htm.
6. Los **tutoriales**, es decir, la explicación de cuestiones gramaticales, léxicas u ortográficas aprovechando los dispositivos multimedia de los entornos informáticos, todavía no se han desarrollado lo suficiente de manera autónoma (la mayoría de los que existen se encuentran en cursos completos multimedia). A pesar de ello, en la página del Centro Virtual Cervantes (http://cvc.cervantes.es) se encuentran algunas presentaciones que pueden servir de ejemplo para este apartado. Para elaborar esquemas multimedia de temas, el programa más sencillo de los muchos que se pueden utilizar es *Microsoft Power Point;* este programa permite integrar texto, gráficos y fotografías en atractivas presentaciones. Si se desea añadir efectos más complejos se necesita emplear programas que diseñen aplicaciones *flash.*

ASELE. Actas XII (2001). OLGA CRUZ MOYA. El aprovechamiento de Internet en ELE: ...
Centro Virtual Cervantes

7. Por último, el apartado de **juegos** abarca tanto a pasatiempos que se pueden elaborar de acuerdo con el nivel de los alumnos y posteriormente se pueden alojar en la página web del profesor, como a los llamados MOOs, juegos de simulación en los que la lengua meta sirve de vehículo para introducirse en un mundo virtual. Entre las páginas que ofrecen pasatiempos tradicionales, pueden citarse la infantil Yupinitos (http://www.yupimsn.com/yupinitos/pasatiempos/) y esta otra que ofrece pasatiempos navideños: http://www.geocities.com/Paris/LeftBank/3852/navidad.html; además, el Centro Virtual Cervantes posee un apartado dedicado a esta sección (http://cvc.cervantes.es/aula/pasatiempos). Para el diseño de este tipo de ejercicios, existen varios programas: Game-O-Matic (http://clear.msu.edu/dennie/matic/) o Crauswords (http://www.crauswords.com/), ambos en inglés. Dentro de los MOOs en español, puede citarse el simulador *Mundo Hispano* (http://www.umsl.edu/~moosproj/mundosp.html)

Como puede comprobarse, muchos de los materiales elaborados para la práctica del español como lengua extrajera provienen del ámbito anglosajón, además de que la oferta es inferior a la que existe para la enseñanza/aprendizaje de otros idiomas como el francés o el inglés.

3. EVALUACIÓN DE MATERIALES EN LÍNEA: ALGUNAS PROPUESTAS

Tanto si es el profesor (o el experto) el que diseña los materiales de trabajo para utilizarlos en sus propias clases, como si se emplean materiales ya publicados en la red *internet*, se hace necesario disponer de ciertos parámetros que ayuden a garantizar que éstos son eficaces y superan los requisitos mínimos de calidad que se consideren imprescindibles y a orientar al docente en la selección de los mismos.

Así, la abundancia de recursos no implica que todos ellos sean adecuados para su empleo en la clase de español. Los profesores, además de elaborar sus materiales didácticos para distribuirlos a sus alumnos por la red, deben tener instrumentos o cierta unidad de criterios para seleccionar críticamente los ya existentes, tanto para su propio uso, como para el empleo autónomo de los aprendices (que pueden acceder a *internet* libremente para buscar recursos de ese tipo). Para llevar a cabo este tipo de evaluación, se han publicado diversas propuestas; todas tienen en común el valorar conjuntamente el diseño didáctico como el diseño visual, además de dar preferencia a los materiales flexibles y versátiles (es decir, que permitan la introducción de modificaciones y actualizaciones por parte tanto del profesor como de los aprendices). A continuación se ofrece una de las plantillas más completas para la evaluación de materiales en línea (Juan y Fernández, 2000: 7-8):

a) Identificación del material
   - Nivel
   - Destinatarios

ASELE. Actas XII (2001). OLGA CRUZ MOYA. El aprovechamiento de Internet en ELE: ...
Centro Virtual Cervantes

- Objetivos
- Contenidos
- Destrezas
- Índice o estructura
- Duración de la actividad

b) "Auctoritas"
- Identificación de las páginas
- Tipo de navegación
- Permanencia de la página
- Facilidad de acceso y rapidez de conexión

c) Interfaz del material
- Instrucciones
- Objetivos
- Dinámica o funcionamiento de la actividad
- Lengua vehicular
- Corrección de la lengua objeto de aprendizaje
- Tipo de interacción
- Tipo de soluciones
- Cerradas o abiertas
- El *feedback* o análisis del error

d) Aspecto de la página
- ¿Es adecuada la disposición funcional del material para el objetivo pedagógico que se propone?
- ¿Permite el diseño de la página la máxima facilidad de uso?
- ¿Es atractiva la página?
- ¿Es clara y motivadora?

4. CONCLUSIONES

Es mucho todavía lo que queda por hacer en lo que concierne a los materiales informáticos para la enseñanza del español: estos constituyen un campo de trabajo vasto y heterogéneo con recursos que no están totalmente explotados por los docentes. Las páginas web que ofrecen recursos para el aprendizaje del español como segunda lengua se caracterizan por su falta de flexibilidad (pocas veces el aprendiz puede modificar el contenido del programa, sino que se limita a seguir la secuencia que éste le marca), la poca información de tipo didáctico que aportan (sobre por ejemplo, el nivel de aprendizaje al que va destinado el ejercicio, el tipo de explotación que se propone), además de por la mezcla indiscriminada de usos lingüísticos españoles e hispanoamericanos (como los tratamientos, el tipo de léxico, etc.) características de un entorno como *internet*.

ASELE. Actas XII (2001). OLGA CRUZ MOYA. El aprovechamiento de Internet en ELE: ...
Centro Virtual Cervantes

Otro rasgo frecuente es el de trasplantar los mismos esquemas de trabajo de las clases tradicionales a los documentos o páginas web (generalmente, los que imitan la estructura de los exámenes), desperdiciando un potencial de comunicación (la hipertextual) que permitiría una estructuración y organización de los contenidos muy distinta. También se echa en falta información interna, de usuario, que facilite el empleo de estos programas a cualquier estudiante de español que no esté habituado al lenguaje y/o al tipo de interacciones típicamente informáticas.

Igualmente, las destrezas auditivas tienden a ser relegadas en este tipo de materiales, lo que provoca una clara descompensación entre las destrezas escritas y las que se basan en la interpretación o producción de sonidos. Esto puede deberse a la falta de programas que puedan ejecutarse con rapidez y calidad, puesto que con la velocidad media de navegación actual, la descarga de páginas web experimenta mayor lentitud cada vez que se ejecuta un programa que reproduce el sonido.

Si variadas son las carencias que presentan estos materiales, solo puede concluirse esta comunicación invitando a docentes y profesionales a que empleen estos recursos de manera crítica y se atrevan a elaborar alternativas más eficaces que den respuesta a las posibilidades actuales de la tecnología.

5. BIBLIOGRAFÍA

Adell, Jordi (1995): "La navegación hipertextual en el World Wide Web: implicaciones para el diseño de materiales educativos", en http://nti.uji.es/docs/nit/edutec95.html

Aguirre, Blanca (1990): "Consideraciones previas al diseño de un curso de español con fines profesionales", en *Cable. Revista didáctica del español como lengua extranjera*, nº 6 (noviembre 1990), pp. 24-26.

Andreu Andrés, M.ª Ángeles y García Casas, Miguel (2001): "La idea y su circunstancia", en *Cuadernos Cervantes*, www.cuadernoscervantes.com/multimedia.html

Bartolomé, Antonio (1995): "Construir documentos para el web: algo más que añadir *tags*", en http://www.uib.es/depart/gte/bartolome.html

Cabero Almenara, Julio (1995): "El ciberespacio: el no lugar como lugar educativo", en http://www.uib.es/depart/gte/cabero.html

Blake, Robert J. (1994): "La enseñanza del español a través de la computadora", en *Revista de Estudios de Adquisición de la Lengua Española*, Universidad de Alcalá de Henares, nº 1, pp. 15-24.

Elder, David (2000): "Para analizar un sitio Internet", en *Tonos Digital*, n.º 1, http://www.um.es/tonosdigital/estudios/elder.htm

Fernández Pinto, Jimena (1999): "Tutorías virtuales", en *Espéculo. Revista de Estudios Literarios*, nº 11, en http://www.ucm.es/info/especulo/numero11/tutorias.html

García Garrido, Javier (2001): *La ruta de la lengua española. Una web para la enseñanza-aprendizaje del español como lengua extranjera*, Memoria inédita de Máster, Universidad de Salamanca. http://users.servicios.retecal.es/javier2/Memoria.PDF

ASELE. Actas XII (2001). OLGA CRUZ MOYA. El aprovechamiento de Internet en ELE: ...

Centro Virtual Cervantes

Guillermo y Guillermo, M.ª Cecilia (1996): "El uso de la computadora en educación: el papel del docente", en http://www.uady.mx/~educacio/servicio/ceprosed/cecilia/cbtis.html

Johnson, Lewis (1997): "Internet Activities for Foreign Language Classes", en http://members.aol.com/maestro12/web/wadir.html

Juan Lázaro, Olga y Fernández, Jimena (2000): "Criterios de evaluación de materiales en la red: alumnos y usuarios de E/LE", *Culturele*, nº 1. http://www.ub.es/filhis/culturele/OlgaJuan.html

Marquès Graells, Pere (1996): "El software educativo", en http://www.xtec.es/~pmarques/edusoft.htm

Marquès Graells, Pere (1999): "Criterios para la clasificación y evaluación de espacios web de interés educativo", en http://www.pangea.org/org/espiral/avaweb.htm

Marquès Graells, Pere (1999): "Programas didácticos: diseño y evaluación", en http://www.xtec.es/~pmarques/edusoft.htm

Osuna, Maritza M. y Meskill, Carla (1998): "Using the World Wide Web to Integrate Spanish Language and Culture: A Pilot Study", en *Language Learning & Technology*, vol. 1, n.º 2 (January, 1998): pp. 71-92. http://llt.msu.edu/vol1num2/article4/default.html

Pérez i García, Adolfina (1997): "Diseño de documentos Web", en www.ice.uma.es/edutec97/edu97_ta/taller04.htm

Santos Pascualena, María Luisa (2001): "Tendencias en la formación con medios digitales: el *e-Learning", II Congreso de Emprendedores en Internet 2001*, en http://www.unav.es/digilab/ric/textos/e_learning.html

4. APÉNDICE: MATERIALES PARA E/LE EN LA RED

a) Actividades

- Osuna, y Meskill, (1998). http://llt.msu.edu/vol1num2/article4/defa ult.html
- *Taller Hispano* (http://www.cortland.edu/flteach/usafa/taller.html)
- *Casa de Joanna* (http://members.aol.com/jporvin/cs_span.htm)
- *Internet Activities for Foreign Language Classes* (en español): http://members.aol.com/maestro12/web/wadir.html
- *Language Learning Activities for the World Wide Web* (en ingles) http://polyglot.lss.wisc.edu/lss/lang/nflrc.html#top

b) Textos

- *Tecla* (http://www.bbk.ac.uk/llc/es/TeclaHome.html/)
- http://www.cervantesvirtual.com/
- Centro Virtual Cervantes (http://cvc.cervantes.es/lecturas)
- *Internet Activities for Foreign Language Classes* (en español): http://members.aol.com/maestro12/web/wadir.html

ASELE. Actas XII (2001). OLGA CRUZ MOYA. El aprovechamiento de Internet en ELE: ...

Centro Virtual Cervantes

c) Diccionarios, conjugadores y traductores
- http://www.travlang.com/languages/
- http://www.logos.it/query.html
- *The Conjugation Trainer* (http://www.geocities.com/TheTropics/Island/9069/ConjugationTrainer/)

d) Páginas web
- Página del profesor Juan Ramón de Arana: http://mld.ursinus.edu/~jarana/
- Página de Juan Bueno: información de interés para profesores visitantes: http://maestro.turincon.com
- Página de Jorge Cubillos: http://www.udel.edu/cubillos/Span107z.html
- Página de Tom Duggan: http://www.gis.net/~tpduggan/teach.html
- Página de Scott Gibby: Web Resources for Spanish Teachers and Students http://www.stmichaelsacademy.org/teachers/sgibby/IRD.index.htm
- Página de Richard Lee: http://www.mccsc.edu/~rlee/shome.html
- Página de Rafael Mellado: NETAURUS, recursos en Internet para profesores y alumnos de E/LE: http://pagina.de/netaurus
- Página de José R. Morala: diccionarios y vocabularios en línea: http://www3.unileon.es/dp/dfh/jmr/index.htm
- Página de Bob Peckam: Spanish Language and Hispanic Cultures @ Globe-Gate: http://globegate.utm.edu/spanish/span.html
- Página de Paloma Pérez Fernández-Fígares: Andalucía para niños: http://www.terra.es/personal2/pfigares
- Página de Antonio Rodríguez: Mi tarea. Recursos de ayuda para las tareas escolares en español: http://mitarea.tripod.com/
- Página de Steve Rosenweig: http://www.niles-hs.k12.il.us/north/ForeignLanguage/sp/sp.html
- Página de José Sendra: http://pw1.netcom.com/~jsendra/faves.html
- Página de Susan Seraphine-Kimel: http://members.yourlink.net/kappa/espanole/principal.html
- Página de Michel Shade: http://www.bton.ac.uk/slweb/recursos/indice.html
- Herramientas para el diseño de páginas educativas: *Scripts for educators* (http://www.linguistic-funland.com/scripts/)

e) Ejercicios
- www.willamette.edu/~bortega/Ejercicios/
- http://mld.ursinus.edu/~jarana/Ejercicios/
- http://www.goethe-verlag.com/tests/
- Embajada de España en Estados Unidos: http://www.spainembedu.org
- Herramientas para diseñarlos: *Hot Potatoes*: http://web.uvic.ca/hrd/halfbaked/

ASELE. Actas XII (2001). OLGA CRUZ MOYA. El aprovechamiento de Internet en ELE: ...
Centro Virtual Cervantes

- http://eleaston.com/quizzes.html
- http://www.aitech.ac.jp/~iteslj/quizzes/project.html (en inglés)
- http://www.questionmark.com/esp/tryitout.htm (en inglés)

f) Tutoriales
- Centro Virtual Cervantes (http://cvc.cervantes.es/aula/matdid)

g) Juegos y pasatiempos
- Yupinitos (http://www.yupimsn.com/yupinitos/pasatiempos/)
- Pasatiempos navideños: http://www.geocities.com/Paris/LeftBank/3852/navidad.html
- Centro Virtual Cervantes (http://cvc.cervantes.es/aula/pasatiempos/)
- *Mundo Hispano* (http://www.umsl.edu/~moosproj/mundosp.html)
- Herramientas para diseñarlos:
- *Game-O-Matic* (http://clear.msu.edu/dennie/matic/)
- *Crauswords* (http://www.crauswords.com/)

ASELE. Actas XII (2001). OLGA CRUZ MOYA. El aprovechamiento de Internet en ELE: ...
Centro Virtual Cervantes